



**EUROOPA LIIDU  
NÕUKOGU**

**Brüssel, 27. juuli 2011 (28.07)  
(OR. en)**

**13300/11**

**COPEN 191  
EUROJUST 118  
EJN 97**

**MÄRKUS**

---

Saatja:	Peasekretariaat
Saaja:	Delegatsioonid
Teema:	<p>Nõukogu raamotsus 2009/299/JSK, 26. veebruar 2009, millega muudetakse raamotsuseid 2002/584/JSK, 2005/214/JSK, 2006/783/JSK, 2008/909/JSK ning 2008/947/JSK, edendades seeläbi isikute menetlusõigusi ja tõhustades selliste otsuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamist, mis tehakse, kui asjaomane isik ei viibi isiklikult kohtulikult arutelul</p> <p>- Kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste täitmise, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, tunnistuse konsolideeritud versioon</p>

---

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste täitmise, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, tunnistuse konsolideeritud versioon.

**TUNNISTUS,**

**millele on osutatud nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK (vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet) artiklis 6<sup>1</sup>**

a) Otsuse teinud riik:

Täidesaatev riik:

---

<sup>1</sup> Käesolev tunnistus peab olema koostatud täidesaatva liikmesriigi ametlikus keeles või ühes ametlikus keeles või mis tahes muus selle riigi poolt aktsepteeritud Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles, või sellesse keelde tõlgitud.

b) Täitmisele mittepööratud karistuse, tingimisi karistuse või alternatiivse mõjutusvahendi määrava kohtuotsuse teinud kohus:

Ametlik nimi:

Märkida, kellelt saab kohtuotsusega seotud lisateavet:

eespool nimetatud kohus

keskasutus; käesoleva kastikese märkimisel märkida keskasutuse ametlik nimi:

muu pädev asutus; käesoleva kastikese märkimisel märkida asutuse ametlik nimi:

Kohtu/keskasutuse/muu pädeva asutuse kontaktandmed

Aadress:

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Kontaktisiku(te) andmed

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Ametikoht (ametinimetuse/ametijärk):

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

E-post (olemasolu korral):

Suhtlemisel kasutatavad keeled:

c) Vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsuse teinud asutus (vajaduse korral)

Ametlik nimi:

Märkida, kellelt saab vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsusega seotud lisateavet:

eespool nimetatud asutus

keskasutus; käesoleva kastikese märkimisel märkida keskasutuse ametlik nimi, kui seda ei ole juba märgitud punktis b:

muu pädev asutus; käesoleva kastikese märkimisel märkida asutuse ametlik nimi, kui seda ei ole juba märgitud punktis b:

Asutuse, keskasutuse või muu pädeva asutuse kontaktandmed, kui seda ei ole juba märgitud punktis b

Aadress:

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Kontaktisiku(te) andmed

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Ametikoht (ametinimetus/ametijärk):

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

E-post (olemasolu korral):

Suhtlemisel kasutatavad keeled:

d) Pädev asutus, kes teostab järelevalvet tingimuslike meetmete või alternatiivsete mõjutusvahendite üle

Asutus, kellel on otsuse teinud riigis pädevus teostada järelevalvet tingimuslike meetmete või alternatiivsete mõjutusvahendite üle:

punktis b osutatud kohus/asutus

punktis c osutatud asutus

muu asutus (märkida ametlik nimi):

Märkida asutus, kellelt saab lisateavet tingimuslike meetmete või alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalve kohta:

eespool nimetatud asutus

keskasutus; käesoleva kastikese märkimisel märkida keskasutuse ametlik nimi, kui seda ei ole juba märgitud punktis b või c

Asutuse või keskasutuse kontaktandmed, kui seda ei ole juba märgitud punktis b või c

Aadress:

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Kontaktisiku(te) andmed

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Ametikoht (ametinimetus/ametijärk):

Tel: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

Faks: (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber)

E-post (olemasolu korral):

Suhtlemisel kasutatavad keeled:

e) Teave füüsilise isiku kohta, kelle suhtes on tehtud kohtuotsus ja vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlev otsus

Perekonnanimi:

Eesnimi (eesnimed):

Vajaduse korral sünninimi:

Vajaduse korral varjunimed:

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (olemasolu korral):

Sünniaeg:

Sünnikoht:

Viimased teadaolevad aadressid/elukohad (olemasolu korral):

– otsuse teinud riigis:

– täidesaatvas riigis:

– mujal:

Keel(ed), millest isik aru saab (kui on teada):

Võimaluse korral märkida järgmised andmed:

– Süüdimõistetud isiku isikut tõendava dokumendi (dokumentide) liik ja number (ID-kaart, pass):

– Süüdimõistetud isikule täidesaatvas riigis antud elamisloa liik ja number:

f) Teave liikmesriigi kohta, kellele kohtuotsus ja vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlev otsus koos tunnistusega edastatakse

Kohtuotsus ja vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlev otsus koos tunnistusega edastatakse punktis a märgitud täidesaatvale riigile järgmisel põhjusel:

süüdimõistetud isiku seaduslik ja alaline elukoht on täidesaatvas riigis ja ta on sinna tagasi pöördunud või kavatseb sinna tagasi pöörduda

süüdimõistetud isik on asunud või kavatseb asuda täidesaatvasse riiki järgmisel põhjusel (järgmistel põhjustel) (märgistada vastav kastike):

- ◇ süüdimõistetud isikul on sõlmitud tööleping täidesaatvas riigis;
- ◇ süüdimõistetud isik on täidesaatva riigi seadusliku ja alalise elaniku perekonnaliige;
- ◇ süüdimõistetud isik kavatseb teostada täidesaatvas riigis õpinguid või kutseõpet;
- ◇ muu põhjus (täpsustada):

g) Andmed kohtuotsuse ja vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsuse kohta

Kohtuotsus tehti (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Vajaduse korral, vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlev otsus tehti (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Kohtuotsus muutus lõplikuks (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Vajaduse korral, vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlev otsus muutus lõplikuks (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Kohtuotsuse täitmine algas (kui see on erinev kohtuotsuse lõplikuks muutmise kuupäevast) (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Vajaduse korral, vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsuse täitmine algas (kui see on erinev vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsuse lõplikuks muutmise kuupäevast) (kuupäev: PP-KK-AAAA):

Kohtuotsuse toimiku viitenumber (olemasolu korral):

Vajaduse korral vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsuse toimiku viitenumber (olemasolu korral):

1. Karistus on määratud kokku ... .. kuriteo eest.

Kokkuvõtte kuriteo (kuritegude) faktidest ja toimepaneku tehjoludest, sealhulgas aeg ja koht ning süüdimõistetud isiku kaasatuse laad:

Kuriteo (kuritegude) laad ja juriidiline kvalifikatsioon ning kohaldatav õigusnorm, mille alusel karistus määrati:



2. Kui punktis 1 osutatud kuritegu (kuriteod) vastab (vastavad) ühele või mitmele järgmisele kuriteole, nagu need on määratletud vastavalt otsuse teinud riigi õigusaktidele ja mille eest otsuse teinud riigis karistatakse vabadusekaotusliku karistuse või vabadust piirava meetmega, mille maksimaalne pikkus on vähemalt kolm aastat, märgistada vastav(ad) kastike(sed):

kuritegelikus ühenduses osalemine

terrorism

inimkaubandus

laste seksuaalne ärakasutamine ja lapsporno

narkootiliste ja psühhotroopsete ainete salakaubavedu

ebaseaduslik relvade, laskemoona ja lõhkeainetega kauplemine

korruptsioon

pettus, sealhulgas pettus, mis mõjutab Euroopa ühenduste finantshuve 26. juuli 1995. aasta Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse konventsiooni tähenduses

kuritegelikul teel saadud tulu rahapesu

rahavõltsimine, sealhulgas eurode võltsimine

arvutikuriteod

keskkonnakuriteod, sealhulgas ohustatud looma- ja taimeliikide ning taimesortidega ebaseaduslik kauplemine

ebaseaduslikule sissesõidule ja riigis elamisele kaasaaitamine

tahtlik tapmine, raske kehavigastuse tekitamine

ebaseaduslik kauplemine inimorganite ja -kudedega

inimrööv, ebaseaduslik vabadusevõtmine ja pantvangi võtmine

rassism ja ksenofoobia

organiseeritud või relvastatud röövimine

kultuuriväärtuste, sealhulgas antiik- ja kunstiesemete salakaubavedu

kelmus

väljapressimine ja raha väljapressimine

toodete võltsimine ja piraatkoopiate valmistamine

haldusdokumentide võltsimine ja nendega kauplemine

maksevahendi võltsimine

ebaseaduslik kauplemine hormoonpreparaatide ja muude kasvukiirendajatega

tuumamaterjalide ja radioaktiivsete ainete salakaubavedu

varastatud sõidukitega kauplemine

vägistamine

süütamine

Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohtualluvusse kuuluvad kuriteod

õhusõiduki või laeva kaaperdamine

sabotaaž

3. Kui punktis 1 märgitud kuritegu (kuriteod) ei ole loetletud punktis 2 või kui kohtuotsus ja vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlev otsus ja tunnistus edastatakse liikmesriiki, kes on teatanud, et ta kontrollib teo kahepoolset karistatavust (raamotsuse artikli 10 lõige 4), esitada asjaomase kuriteo (asjaomaste kuritegude) täielik kirjeldus:

h) Märkida, kas isik ilmus isiklikult kohtulikule arutelule, mille tulemusel otsus tehti:

1. Jah, isik ilmus isiklikult kohtulikule arutelule, mille tulemusel otsus tehti.

2. Ei, isik ei ilmunud isiklikult kohtulikule arutelule, mille tulemusel otsus tehti.

3. Kui te märgistasite punkti 2 all oleva lahtri, palun kinnitage ühte järgmisest:

3.1a. asjaomasele isikule esitati ... (päev/kuu/aasta) isiklikult kohtukutse ning seega teavitati teda sellest, millal ja kus toimub kava kohaselt kohtulik arutelu, mille tulemusel asjaomane otsus tehti, ja teda teavitati sellest, et otsuse võib teha ka siis, kui isik ei ilmu kohtulikule arutelule,

VÕI

3.1b. asjaomasele isikule ei esitatud kohtukutset isiklikult, vaid ta sai tegelikult muul viisil ametliku teabe selle kohta, millal ja kus toimub kava kohaselt kohtulik arutelu, mille tulemusel otsus tehti, sellisel viisil, et ühemõtteliselt tehti kindlaks, et ta oli kavandatud kohtulikust arutelust teadlik, ja teda teavitati sellest, et otsuse võib teha ka siis, kui ta ei ilmu kohtulikule arutelule,

VÕI

3.2. asjaomane isik, olles kavandatud kohtulikust arutelust teadlik, on andnud volitused enda kohtulikul arutelul kaitsmiseks asjaomase isiku või riigi poolt määratud õigusnõustajale, kes teda kohtulikul arutelul kaitses;

VÕI

3.3. asjaomasele isikule toimetati otsus kätte ... (päev/kuu/aasta) ning teda teavitati selgesõnaliselt õigusest taotleda asja uuesti läbivaatamist või otsus edasi kaevata ning tema õigusest osaleda sellel kohtulikul arutelul, mis võimaldab asja, sealhulgas uue tõendusmaterjali sisulist uuesti läbivaatamist ja mis võib viia algse otsuse tühistamiseni, ning

asjaomane isik teatas selgesõnaliselt, et ta ei vaidlusta seda otsust,

VÕI

asjaomane isik ei taotlenud asja uuesti läbivaatamist ega kaevanud otsust edasi kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul.

4. Kui te märgistasite punkti 3.1b, 3.2 või 3.3 all oleva lahtri, palun esitage teave selle kohta, kuidas asjaomane tingimus on täidetud:

.....  
.....

i) Andmed kohtuotsusega või vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsusega määratud karistuse laadi kohta

1. Käesolev tunnistus on seotud:

Täitmisele mittepööratud karistusega (= vabadusekaotuslik karistus või vabadust piirav meede, mille täitmisele pööramine on karistuse mõistmise ajal tingimuslikult osaliselt või täielikult peatatud)

Tingimisi karistusega:

- ◇ karistuse kohaldamine on tingimuslikult edasi lükatud ja määratud on üks või mitu tingimuslikku meedet
- ◇ vabadusekaotusliku karistuse või vabadust piirava meetme asemel määratakse üks või mitu tingimuslikku meedet

Alternatiivse mõjutusvahendiga:

- ◇ kohtuotsusega määratakse vabadusekaotuslik karistus või vabadust piirav meede, mis tuleb täitmisele pöörata asjaomase kohustuse või juhise (asjaomaste kohustuste või juhiste) mittetäitmise korral
- ◇ kohtuotsusega ei määrata vabadusekaotuslikku karistust või vabadust piiravat meedet, mis tuleb täitmisele pöörata asjaomase kohustuse või juhise (asjaomaste kohustuste või juhiste) mittetäitmise korral

Tingimisi vabastamisega (= süüdimõistetud isiku ennetähtaegne vabastamine pärast seda, kui on kantud osa vabadusekaotuslikust karistusest või vabadust piiravast meetmest)

## 2. Lisateave

2.1. Süüdimõistetud isikut hoiti eelvangistuses järgmise ajavahemiku jooksul:

2.2. Isik kandis vabadusekaotuslikku karistust või tema suhtes kohaldati vabadust piiravat meetet järgmise ajavahemiku jooksul (täita üksnes tingimisi vabastamise korral):

2.3. Täitmisele mittepööratud karistuse korral

- määratud vabadusekaotusliku karistuse kestus, mille täitmisele pööramine oli tingimuslikult peatatud:
- peatamise kestus:

2.4. Kui on teada, siis vabadust piirava meetme pikkus, mis tuleb kanda

- kohtuotsuse täitmise peatamise tühistamisel;
- tingimisi vabastamise otsuse tühistamisel või
- alternatiivse mõjutusvahendi rikkumise korral (kui kohtuotsusega määratakse vabadusekaotuslik karistus või vabadust piirav meede, mis tuleb sellisel rikkumisel täitmisele pöörata):

j) Andmed tingimusliku meetme (tingimuslike meetmete) või alternatiivse mõjutusvahendi (alternatiivsete mõjutusvahendite) kestuse ja laadi kohta

1. Tingimusliku meetme (tingimuslike meetmete) või alternatiivse mõjutusvahendi (alternatiivsete mõjutusvahendite) järelevalve kogukestus:
2. Vajaduse korral tingimusliku meetme (tingimuslike meetmete) või alternatiivse mõjutusvahendi (alternatiivsete mõjutusvahendite) osana määratud iga üksiku kohustuse kestus:
3. Tingimisi karistuse kogukestus (kui see on erinev punktis 1 märgitud kestusest):
4. Tingimusliku meetme (tingimuslike meetmete) või alternatiivse mõjutusvahendi (alternatiivsete mõjutusvahendite) laad (võimalik on märgistada mitu kastikest):

süüdimõistetud isiku kohustus teavitada konkreetset asutust mis tahes elukoha või töökoha muutusest

kohustus mitte siseneda otsuse teinud riigi või täidesaatva riigi teatavatesse paikadesse või kindlaksmääratud piirkondadesse

kohustus, mis sisaldab piiranguid täidesaatva riigi territooriumilt lahkumise suhtes

juhised, mis on seotud käitumise, elukoha, hariduse ja koolituse, vaba aja veetmisega või mis sisaldavad kutsealal tegutsemise piiranguid või viise

kohustus ilmuda kindlaksmääratud aegadel konkreetsesse asutusse



kohustus vältida kontakte konkreetsete isikutega

kohustus vältida kontakte konkreetsete esemetega, mida on kasutatud või mida süüdimõistatud isik võib tõenäoliselt kasutada kuriteo toimepanemiseks

kohustus hüvitada rahaliselt kuriteoga tekitatud kahju ja/või kohustus esitada tõendid selle kohustuse täitmise kohta

kohustus teha ühiskondlikku tööd

kohustus teha koostööd kriminaalhooldusametniku või sotsiaalhoolekandeametuse esindajaga, kelle tööülesanded on seotud süüdimõistatud isikutega

kohustus läbida ravi või võõrutusravi

muud meetmed, mille üle täidesaatev riik on valmis järelevalvet teostama vastavalt raamotsuse artikli 4 lõike 2 kohasele teatamisele

5. Esitada punktis 4 märgitud tingimusliku meetme (tingimuslike meetmete) või alternatiivse mõjutusvahendi (alternatiivsete mõjutusvahendite) üksikasjalik kirjeldus:
6. Märgistada järgmine kastike kui asjakohased tingimusliku meetme aruanded on kättesaadavad: Käesoleva kastikese märgistamisel märkida keel(ed), milles kõnealused aruanded on koostatud.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> „Otsuse teinud riik ei ole kohustatud esitama kõnealuste aruannete tõlkeid.”

k) Muud asjaga seotud asjaolud, sealhulgas asjakohane teave varasemate süüdimõistmiste kohta või tingimusliku meetme (tingimuslike meetmete) või alternatiivse mõjutusvahendi (alternatiivsete mõjutusvahendite) määramise konkreetsete põhjuste kohta (täitmine ei ole kohustuslik):

Kohtuotsuse ja vajadusel vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitleva otsuse tekst on lisatud käesolevale tunnistusele.

Tunnistuse väljastanud asutuse ja/või selle esindaja allkiri, millega kinnitatakse tunnistuse sisu täpsust:

Nimi:

Ametikoht (ametinimetuse/ametijärk):

Kuupäev:

Toimiku viide (olemasolu korral):

(Vajaduse korral) ametlik tempel:

---